

Bulletin communal no. 18

Juin 2018

info

COMMUNE DE
SCHENGEN



Commune de Schengen

Index

4-6

Administration

Verschiedene Informationen
aus der Verwaltung /
Informations diverses

8-10

Politique

Résumés des dernières
séances du conseil communal

11

Projets

Travaux d'infrastructures à
Bech-Kleinmacher

12-16

Informations

SESE informiert /best
Ministère de la santé
Oekotopten
infopoint

17-24

Moments

Liewen an der Gemeng
(Fotoen)

25-26

Agenda

juin, juillet, août

Impressum

info - Magazine de la
Commune de Schengen

Editeur responsable

Collège des bourgmestre
et échevins

Coordination

Service communication et
relations publiques

communication@schengen.lu

Textes et photos

Les services, associations
et amis de la commune

Tirage

2300 exemplaires

Prochaine édition

Septembre 2018



Wéi, Wat, Wou?
Nëtzlech Infoe fannt dir
op www.schengen.lu
oder op Ufro via Mail:
secretariat@schengen.lu

Administration communale
75, Wäistrooss
L-5440 Remerschen
Tél. 23 66 40 28
Fax 23 66 48 25

An Noutfäll ausserhalb vun den Öffnungszäite rufft w.e.g. dem Här Buergermeeschter um Tel. +352 661 260 672 un.
En cas d'urgence en dehors des heures d'ouverture veuillez vous adresser au bourgmestre au no. +352 661 260 672.

Editorial



Léif Matbierger a Matbiergerinnen

Och wann Ouschteren den eigentlechen Optakt vun der touristescher Saison op der Musel ass, sou ginn awer grad an den Méint Mee a Juni ganz vill Aktivitéiten an der Geméng Schengen organiséiert. Et war flott ze gesinn, datt déi offiziell Ouverture vum Frëschmoart zu Schengen ganz vill Leit ugezunn huet, de 'Wine Taste Enjoy' um Päischweekend e schéine Succès war an déi éischt Nopeschfester ganz vill Leit beienee bruet hunn - eng ganz flott Initiative, déi mir als Gemeng gären ënnersëtzen. Profitéiert och dovunner, fir bei ise verschiddene Museeën bis laanscht ze goen: dem Possenhaus, dem Biodiversum, der Fondatioun Valentiny, dem Musée Européen an dem méditerrané Goard - och dat sinn Nopere. Loosst Eech vun dëser ganz flotter, kultureller Offer begeeschteren.

E spezielle Merci geet vun dëser Plaz un d'Sportskommissioun, fir déi flott Organisatioun vun der 'Nuit du Sport'; besonnesch de 'Schengi Laf' fir d'Kanner war e schéinen Erfolleg. An deem Kontext kann een och erwähnen, datt mer dat opblosbaart Waasserspill um Weiher vergréisert hunn, desweideren sinn och nach eng Boule-Pist an ë Beach Soccer-Terrain an der Planung.

Fir is Dierfer nach méi schéin a liebenswäert ze maan, ginn eenzel Plaze mat neie Beplantungen ausgestatt. Sou sinn d'Beplantungen zu Remerschen virun der

Schoul an zu Schwéidsbéng beim Kelter ofgeschloss, a weider Plaze wäerten och nach nei amenagéiert ginn.

Op anere Plazen, Wisen, Parkplazen a.s.w. gëtt an Zukunft net méi sou oft geméit wéi an der Vergangeneheet, hei wäert aus Grënn vun der Biodiversitéit de 'Fauchage tardif - späte Mahd' ungewand ginn. Dorunner wäerte mir is alleguerten ëmmer méi winne mussen; dobäi kann den Unbléck vu Grieser, Koarbloumen a Feierbloumen ganz schéi sinn.

Profitéiert vun dëser schéiner Joareszäit fir op dat eent oder anert Grillfest an der Gemeng ze goen; d'Fête de la musique ass de Weekend vum 16. a 17. Juni, den Ironman 70.3 passéiert is Gemeng de 17. Juni. Weider Manifestatiounen fannt Der op eisem neien Internet-Site www.schengen.lu, an Dir kënnt is och gären Ureegungen a Verbesserungsvirschléi mailen.

Fir ofzeschléissen, géif ech Eech alleguerte ganz häerzlech op de Viowend vum Nationalfeierdag op Schwéidsbéng an d'Hal invitéieren, fir datt mer hei all zesammen e puer flott Stonne verbréngen.

Michel Gloden, Buergermeeschter

Administration

Die Baggerweier-Saison ist eingeläutet!

Jedes Jahr zur Frühlings- und Sommerzeit locken die "Baggerweieren" in Remerschen tausende Wasserratten und Sonnenanbeter an. Die Anlage bietet mit ihren Weihern, dem großen Strand und den umliegenden Liegewiesen die perfekte Abkühlung bei warmen Temperaturen. Kinder können sich im vergrößerten Kinderbecken und auf dem Wasserspiel, das dieses Jahr noch einmal vergrößert worden ist, austoben. Auch Sportfans kommen auf ihre Kosten! Drei Beachvolleyball-Felder können gratis genutzt werden. Vor Ort stehen Ihnen Sanitäreinrichtungen zur Verfügung.



Foto (c) Dominique Fagny

Regeln die es zu beachten gibt:

- Hunde sind verboten.
- Angeln im "Baggerweier" ist verboten.
- Kinder < 8 Jahren: Schwimmflügel obligatorisch.
- Das Übernachten am Weiher ist verboten.
- Freikörperkultur ist ausdrücklich untersagt.

Wir wünschen Ihnen einen tollen Aufenthalt am "Baggerweier"!

La saison est ouverte au lac de Remerschen!



Chaque année pendant la saison estivale les « Baggerweieren » attirent les adeptes du soleil et de l'eau. L'emplacement ensoleillé, avec ses étangs, sa grande plage et ses pelouses, offre un rafraîchissement parfait pendant la période de chaleur. Les enfants peuvent se défouler dans la pataugeoire agrandie et sur les jeux aquatiques. Les amateurs de sport y trouvent aussi leur bonheur! Trois terrains de beach-volley peuvent être utilisés gratuitement. Des installations sanitaires (douches et WC) sont disponibles sur le site-même.

Règles à respecter:

- Les chiens sont interdits sur le site.
- La pêche au "Baggerweier" est interdite.
- Enfants < 8 ans: manchettes obligatoires.
- Le camping de nuit est interdit autour du lac.
- Le naturisme est strictement interdit.

Passez de bons moments au lac de Remerschen.

Kasse/Caisse : 09h00 – 18h00 (täglich/tous les jours)
Schließung der Anlage um 22:00 Uhr.
Fermeture du site : 22h00

Preise/Tarifs : 4€ (>10 Jahre/Ans)
(Gratis für Bürger der Gemeinde / Gratuit pour les citoyens de la commune)

Saisonpass/Abonnement saisonnier : 50€

Den Tages-Angelschein kann man vor Ort für 4€ erwerben. Wer einen Schein für das ganze Jahr kaufen möchte (50€), ist gebeten, sich an die Gemeindeverwaltung zu wenden.

Permis de pêche : 4€/jour (à régler sur place)
50€/an (à régler auprès de l'administration communale de Schengen à Remerschen)

Partnerschaft Ischgl-Schengen



Im Rahmen der **12-jährigen Partnerschaft mit der Gemeinde**

Ischgl in Tirol (A), organisiert die Gemeinde Schengen wieder eine Busreise nach Ischgl um den Austausch der Bevölkerungen und Vereine der beiden Gemeinden zu fördern.

Die Reise findet dieses Jahr von Donnerstag, dem 6. bis Sonntag, dem 9. Dezember 2018 (3 Nächte) statt.

Die Gemeinde übernimmt zum Teil die Busreisekosten nach Ischgl. Jeder Teilnehmer muss sich jedoch mit einer Pauschale von 40€ an den Reisekosten beteiligen.

**Abfahrt: Mittwoch 05.12.2018 ab 23:00 Uhr
(Ankunft in Ischgl gegen 09:00 Uhr)**

Rückfahrt: Sonntag 09.12.2018 ab 10:00 Uhr in Ischgl

Die Unterkunfts- und Aufenthaltskosten sind zu Lasten der Beteiligten. Die Zimmerreservierung kann über die Gemeindeverwaltung erfolgen. Sie können ihr Hotel natürlich auch selbst buchen (www.ischgl.com). (Beim Wunsch nach Einzelzimmern, bitten wir Sie, sich selbst um die Reservierung zu kümmern.)

Wenn Sie Interesse an dieser Reise bekunden, bitten wir Sie, das Gemeindesekretariat bis spätestens am **1. Oktober 2018** zu benachrichtigen.

Tel. 23 66 40 28-20 E-Mail: guy.legill@schengen.lu

Jumelage Ischgl-Schengen

Dans le cadre du **12e anniversaire du jumelage avec la commune d'Ischgl en Tyrol (A)**, la commune de Schengen organisera à nouveau un voyage en autobus à Ischgl pour favoriser les échanges entre les habitants et les associations locales des deux communes jumelées.

Le voyage aura lieu cette année-ci du jeudi 6 au dimanche 9 décembre 2018 (3 nuits).

Les frais du transfert en autobus seront partiellement prises en charge par la commune. Chaque participant devra cependant payer une contribution forfaitaire aux frais de voyage de 40 euros.

**Départ: Mercredi, le 06.12.2017 à 23h00
(Arrivée à Ischgl vers 09h00)**

Retour: Dimanche, le 09.12.2017 vers 10h00 à Ischgl

Les frais d'hôtel et de séjour sont à charge des participants. L'Administration communale peut se charger de la réservation des chambres. Il vous est toutefois loisible de réserver vous-même votre hôtel (www.ischgl.com).

(Au cas où vous souhaitez réserver une chambre simple,

nous vous prions de vous occuper vous-même de la réservation)

Au cas où vous êtes intéressés à participer à ce voyage, nous vous prions de bien vouloir informer le secrétariat communal pour le **1er octobre 2018** au plus tard.

Tél. 23 66 40 28-20 Courriel: guy.legill@schengen.lu

Avis au public

Par la présente lettre il est porté à la connaissance du public que le règlement ayant pour objet le :

Projet de modification ponctuelle de la partie écrite du plan d'aménagement général de la commune de Schengen

décidé par le conseil communal en sa séance du 22 mars 2018 a été approuvé par le Ministère de l'Intérieur le 27 avril 2018 réf. 113/C/015/2018.

Le texte de la délibération est à la disposition du public, à la maison communale, où il peut en être pris copie sans déplacement

**Règlements communaux
(publication article 82 loi communale)**

Il est porté à la connaissance du public que la délibération du conseil communal

- du 22 janvier 2018 ayant pour objet la fixation d'une caution pour le rétablissement des lieux en cas d'endommagement du domaine public a été approuvée par arrêté grand-ducal le 08 avril 2018 et par M. le Ministre de l'Intérieur le 13 avril 2018;
- du 22 janvier 2018 ayant pour objet la fixation d'une caution pour la location de tubes de prise d'eau avec robinet de puisage et compteur a été approuvée par arrêté grand-ducal le 08 avril 2018 et par M. le Ministre de l'Intérieur le 13 avril 2018;
- du 22 mars 2018 ayant pour objet la confirmation d'un règlement temporaire d'urgence de la circulation - chantier Wäistrooss/CR 152 à Schengen - a été approuvée par M. le Ministre du Développement durable et des Infrastructures le 06 avril 2018 et par M. le Ministre de l'Intérieur le 09 avril 2018.

Les textes sont à la disposition du public à la maison communale où il peut en être pris copie sans déplacement.

Grünschnitt-Sammlung

Bis zum 25. Oktober 2018 wird eine separate Haus-zu-Haus-Sammlung von kompostierbaren organischen Gartenabfällen alle 3 Wochen donnerstags gemäß den Daten des Abfall- und Veranstaltungskalenders durchgeführt. (Außer bei Änderungen anlässlich von Feiertagen).

- **Zu den kompostierbaren organischen Gartenabfällen gehören:** Gras, Rosen-, Baum- und Heckenschnitt, Sträucher, Stauden, Unkraut, Laub, Gartenblumen und -pflanzen, Schnittblumen, Topfblumen und -pflanzen, Pflanzenerde. Gras- und Rasenschnitt sollten Sie vorher welken lassen und erst kurz vor der Sammlung in die Behälter bzw. Säcke einfüllen, da sonst durch Fäulnis Geruchsprobleme entstehen können.
- Die Gartenabfälle sind am jeweiligen Abfuhrtag vor 7 Uhr in offenen Säcken (**keine Plastiktüten**) oder Behältern und sichtbar auf dem eigenen Bürgersteig oder an der eigenen Grundstücksgrenze bereitzustellen.
- Es ist untersagt Behälter, Kartons oder Säcke mit Grünschnitt auf Sammelplätzen zusammen zu tragen.
- **Diese Behälter oder Säcke dürfen nicht schwerer als 25 kg sein.** Äste, Stauden, Hecken usw. bitte in handliche Bündel von max. 1,50 m Länge und max. 25 kg Gewicht zusammenbinden.
- Bitte stellen Sie Ihre Behälter, Säcke oder Bündel so hin, dass niemand durch sie behindert oder gefährdet wird.
- Die entleerten Behälter und Säcke werden zur Wiederverwendung zurückgelassen.
- Zugeschnürte Säcke oder fest verschlossene Behälter werden nicht berücksichtigt.
- Bereits herausgestellter Grünschnitt, der aus irgendeinem Grund nicht abgefahren werden kann, muss vom Besitzer am Abend wieder entfernt werden.
- Da in den Wintermonaten nur geringe Mengen Gartenabfälle anfallen, finden von Anfang November bis Anfang März keine Haus-zu-Haus-Sammlungen statt.
- **Das ganze Jahr hindurch** können Sie jederzeit Ihre kompostierbaren organischen Gartenabfälle im **Recycling-Center "Am Haff" in Bech-Kleinmacher** abliefern. Die genauen Daten, wann das Recycling-Center geöffnet ist, sind im Abfall- und Manifestationskalender veröffentlicht.

Was darf nicht in die Grünabfallsammlung?

Küchenabfälle wie: Essensreste, Kaffeesatz mit Filtertüten, Teebeutel, Knochen, Eierschalen, Zitrusfrüchte, sonstige Küchenabfälle, Strassenbegleitgrün, Blumentöpfe aus Ton oder Kunststoff, Schnüre, Draht oder Kunststoffseile, sonstige Abfälle.

Collecte de déchets verts

Une collecte de porte à porte des déchets de jardin organiques à composter aura lieu **jusqu'au 25 octobre 2018** un jeudi toutes les 3 semaines aux dates indiquées dans le calendrier des manifestations et déchets (sauf modifications pour jours fériés).

- **Sont considérés comme déchets de jardin organiques à composter :** herbe, déchets provenant de la taille de rosiers, d'arbres et de haies, arbrisseaux et arbustes, plantes vivaces, mauvaises herbes, feuilles, fleurs et plantes de jardin, fleurs coupées, fleurs et plantes en pot, terre végétale. Laissez sécher l'herbe et le gazon tondus et ne les mettez dans les bacs ou sacs que peu de temps avant la collecte afin d'éviter les nuisances olfactives dues à leur décomposition.
- Mettez les déchets de jardin dans des sacs (**pas de sacs en plastique**) ou bacs ouverts en les plaçant à un endroit bien visible sur votre trottoir ou à la limite de votre terrain le jour de la collecte avant 7h00.
- Il est interdit de déposer des bacs, cartons ou sacs contenant des déchets verts dans un lieu de collecte.
- Le poids des bacs ou sacs ne doit pas dépasser 25 kg. Veuillez déposer les branches, plantes vivaces, haies, etc. sous forme de fagots de dimensions pratiques, d'une longueur maximale de 1,50m et d'un poids maximal de 25 kg.
- Veuillez placer vos bacs, sacs ou fagots de manière à ce qu'ils ne gênent personne et ne constituent aucun danger.
- Les bacs et sacs vidés resteront sur place afin que vous puissiez les réutiliser.
- Les sacs ficelés et les bacs hermétiquement fermés ne sont pas pris en compte.
- Les déchets verts qui, pour quelque raison que ce soit, ne peuvent être enlevés lors de la collecte, doivent être ôtés le soir par le propriétaire.
- Vu que la quantité de déchets de jardin produits pendant les mois d'hiver est très faible, les collectes de porte à porte n'auront pas lieu de début novembre à début mars.
- **Tout au long de l'année**, vous avez la possibilité de déposer à tout moment vos déchets de jardin organiques à composter au **centre de recyclage « Am Haff » à Bech-Kleinmacher**. Les dates d'ouverture du centre de recyclage sont publiées dans le calendrier des déchets et manifestations.

Ne sont pas admis comme déchets verts les ordures ménagères comme p.ex. :

Restes alimentaires, marc de café et filtres en papier, sachets de thé, os, coquilles d'œufs, agrumes, autres ordures ménagères, déchets provenant des bandes de verdure longeant les routes, pots de fleurs en terre cuite ou en plastique, ficelles, fils métalliques, cordes ou câbles en plastique, autres déchets.

Politique

Résumés des séances du conseil communal

Séance: 22 mars 2018

Présents: tous les membres.

Excepté: M. Marc Rasic

Toutes les décisions ont été prises à l'unanimité à l'exception des points 1.a), 2.a), 2.b), 4.d) et 4.g).

1.a) **nomme** un candidat au poste de fonctionnaire communal, groupe de traitement A2, sous-groupe scientifique et technique (anc. ingénieur-technicien), pour les besoins du service technique communal, à plein temps à partir du moment où l'intéressé sera libre de son engagement auprès de son employeur actuel,

1.b) **nomme** aucun candidat au poste de fonctionnaire communal groupe de traitement C1, sous-groupe administratif (anc. expéditionnaire administratif), pour les besoins du service du secrétariat communal-bureau de la population,

1.c) **décide** d'accorder à Madame Sonja Zéléniuc-Zimmer démission honorable de ses fonctions d'employée communale carrière C à mi-temps auprès de la commune de Schengen à partir du 30 septembre 2018,

1.d) **fixe** les salaires de 3 intéressés et ratifie les 3 contrats de louage de service à durée déterminée y relatifs,

1.e) **décide** de créer plusieurs postes de salariés à tâche manuelle engagés saisonnièrement à durée déterminée à tâche partielle ou à tâche pleine pour les besoins de l'entretien de la zone de récréation et de sports à Remerschen et de fixer l'indemnité desdits salariés engagés saisonnièrement au salaire social minimum garanti - non qualifié en vigueur, à l'exception du salarié engagé saisonnièrement à durée déterminée remplissant la fonction de surveillant-dirigeant à la zone de récréation et de sports à Remerschen,

2.a) **désigne** Michel Gloden, bourgmestre, Jean-Paul Muller et Tom Weber, échevins, en tant que délégués au conseil d'administration de la « Valenty Foundation »,

2.b) **décide** de ne pas approuver la convention du 26 février 2018 entre la commune de Schengen et la «Valenty Foundation» et charge le collège des bourgmestre et échevins de négocier une nouvelle convention avec la « Valenty Foundation » pour une durée de neuf ans au maximum avec clause de reconduction tacite,

3.a) **approuve** l'avenant à la convention de collaboration avec l'asbl Valorlux dans le cadre de la collecte sélective de déchets d'emballages ménagers en vue de leur valorisation,

3.b) **approuve** la convention réglant les relations avec l'Office social commun de Remich pour l'année 2018,

3.c) **approuve** l'avenant à la convention sur la gestion du Musée européen Schengen,

4.a) **approuve** la convention de servitude d'utilité publique pour la pose d'une conduite d'eau à Wellenstein signée avec le propriétaire M. Claude Gloden concernant des terrains numéros cadastre 3693/5551, 3694/5552 et 3694/5553 au lieu-dit « Mäsgewann » section WD de Wellenstein, à l'indemnité unique totale de 384,96 €,

4.b) **approuve** 6 actes de ventes immobilières du 7 février 2018 à la dépense totale de 551,50.- € et à la recette de 275,75.- € et 1 acte de cession à titre gratuit du 7 février 2018, faits pour des raisons d'utilité publique, dans l'intérêt de la construction d'un trottoir dans la rue des caves (CR 151) à Bech-Kleinmacher,

4.c) **approuve** l'avenant à un contrat de concession d'un droit de superficie pour l'exploitation d'un centre commercial à Remerschen, zone d'activités économiques « Schengerwiss »,

4.d) **décide** de renoncer au paiement des loyers et des charges pour les mois d'avril et de mai 2017 par la sàrl Bistrot-Bay concernant le débit de boissons au Musée européen sis 6, Baachergaass à 5444 Schengen, estimé à une recette en moins pour un total de 2.200,00.- €, ceci en raison de la fermeture obligée du débit de boissons pour cause de travaux de transformation, des investissements que la sàrl Bistrot-Bay a apportés dans le mobilier, ainsi que du dommage moral que les gérants ont subi lorsqu'une partie du plafond du musée européen s'était effondré et que la reprise des affaires ne s'était fait que très lentement après la réouverture du bistrot,

4.e) **approuve**

- le contrat de bail conclu avec la sàrl Chrys Wilbois, avec siège à Remerschen, 109, Wäistrooss, représentée par Monsieur Chrys Wilbois, relatif à la location d'un local commercial, lot n° 036, sis au rez-de-chaussée de l'immeuble dénommé « Jardins de Schengen » 2-4, Wäistrooss à Remerschen, d'une surface de 115,96 m2 et de deux places de stationnement, n° 5 + 6, à la recette mensuelle de 1.840,00.- € (indice actuel 794,54), avec la clause expresse qu'en raison de travaux d'aménagement du local aux frais du locataire, le loyer est dû pour la première fois au 1er décembre 2018,

- le contrat de bail conclu avec la sàrl Ellis Miller Management, avec siège 2D, Wäistrooss, à Schengen, représentée par Monsieur Herrman-Johan Xent, relatif à la location d'un local commercial, lot n° 035, sis au rez-de-chaussée de l'immeuble dénommé « Jardins de Schengen » 2-4, Wäistrooss à Remerschen, d'une surface de 68,85 m2 et de deux places de stationnement, n° 3 + 4, à la recette mensuelle de 1.088,00.- € (indice actuel 794,54), avec la clause expresse qu'en raison de travaux d'aménagement du local aux frais du locataire, le loyer est dû pour la première fois au 1er septembre 2018,

- le contrat de bail conclu avec la société Stefan Altmeyer GmbH, avec siège 5, Baachergaass, à Schengen, représentée par Monsieur Stefan Altmeyer, relatif à la location d'un local commercial, lot n° 034, sis au rez-de-chaussée de l'immeuble dénommé « Jardins de Schengen » 2-4, Wäistrooss à Remerschen, d'une surface de 76,09 m2 et de deux places de stationnement, n° 1 + 2, à la recette mensuelle de 1.216,00.- € (indice actuel 794,54), avec la clause expresse qu'en raison de travaux d'aménagement du local aux frais du locataire, le loyer est dû pour la première fois au 1er août 2018,

4.f) **approuve** le contrat de bail conclu avec Monsieur Vahid Adrovic, demeurant 38, am Bongert à Clemency, relatif à la location d'une partie d'un immeuble de commerce et d'habitation à usage de café-restaurant « Brasserie du Port », du Centre d'accueil au camping et port pour bateaux de plaisance, sis 1, am Hafen à Schwebsingen, le studio au 2e étage ne faisant pas partie du bail, à la recette mensuelle de 2.500,00.- € (indice actuel 794,54, adapté automatiquement à tout changement du nombre-indice), pour une durée de 3 années à partir du 1er avril 2018 avec possibilité de reconduction tacite d'année en année,

4.g) **approuve** la convention de concession d'un service public avec la sàrl C-Time établie et ayant son siège social à Elvange représentée par l'associée unique Madame Ulrike Benthien épouse Schmidt, domiciliée 3, rue de Wintrange à Elvange, ayant pour objet la gestion du « Camping du port » et du « Port de Plaisance » de la commune de Schengen à Schwebsingen, à la recette mensuelle de 5.000,00.- €

(indice actuel 794,54, adapté automatiquement à tout changement du nombre-indice), pour une durée du 1er avril 2018 au 31 décembre 2021, avec possibilité de reconduction tacite d'année en année,

4.h) **approuve** le compromis de vente conclu pour des raisons d'utilité publique avec M. Jianguang Jin et Mme Xiaoling Ye, demeurant 95, route de Longwy à Pétange, relatif à un bâtiment d'habitation sis 6, rue de l'église à Wellenstein, inscrit au cadastre de la commune de Schengen section WD de Wellenstein, lieu-dit « rue de l'église », numéro 2885 d'une contenance de 1,03 ares, et un bâtiment non défini, inscrits au cadastre de la même commune, même section, lieu-dit « rue de la source », cadastre numéro 2881/1497, d'une contenance de 1,00 are, au prix total de 394.000,00.- €,

4.i) **approuve** le compromis de vente conclu pour des raisons d'utilité publique in specie dans l'intérêt du Pacte Logement, avec M. Gérard Knepper, domicilié 8, ënner de Gaarden à 5441 Remerschen, relatif à des fonds inscrits au cadastre de la commune de Schengen, section RC de Flouer, lieux-dits « an der Uet » et « iwer dem Uetewee », numéros 1024/1419 terre labourable d'une contenance de 5,60 ares, 1024/1420 terre labourable d'une contenance de 5,50 ares, 1025/512 vigne d'une contenance de 11,20 ares et 1041/5488 vigne d'une contenance de 5,63 ares, soit au total 27,93 ares, au prix de 18.000,00.- € l'are, soit au montant total de 502.740,00.- €,

4.j) **approuve** le compromis d'échange conclu pour des raisons d'utilité publique, dans l'intérêt de l'incorporation dans la voirie vicinale (CV N° 7 rue du Moulin à Bech-Kleinmacher) ou en vue d'échanges selon les besoins, avec les conjoints Kiessel, représentés par Monsieur Georges Kiessel, domicilié à 5404 Bech-Kleinmacher, 32, Sandtegaass, en vertu duquel la commune de Schengen acquiert sur les conjoints Kiessel, les biens immobiliers inscrits au cadastre de la commune de Schengen, section WB de Bech, terre labourable, numéro 1359 d'une contenance de 1,98 ares, numéro 1351 d'une contenance de 4,60 ares et numéro 1397/4235 d'une contenance de 3,04 ares, soit au total 9,62 ares, et cède aux conjoints Kiessel les biens immobiliers inscrits au cadastre de la même commune, même section, vaine, numéro 1321 d'une contenance de 2,50 ares et numéro 1327/2545 d'une contenance de 8,95 ares, soit au total 11,45 ares ; comme la valeur vénale des terrains échangés est fixée à 250,00.- € l'are, l'échange donne lieu à une soulte de 457,50.- € en faveur de la commune,

4.k) **approuve** le compromis de vente conclu pour des raisons d'utilité publique, in specie dans l'intérêt de l'incorporation dans le domaine public communal directement adjacent, avec Monsieur Guy Schetgen, domicilié 50, rue de l'école, à 3385 Noertzange, relatif à des fonds inscrits

au cadastre de la commune de Schengen, section WD de Wellenstein, numéro 3688/5545, jardin d'une contenance de 3,44 ares au prix de 250,00.- € l'are, soit au total de 860,00.- €,

5.a) **décide** d'approuver dans sa forme originale le projet de la modification ponctuelle de la partie écrite du plan d'aménagement général de la commune de Schengen en vigueur, en modifiant l'article 17 - Règles générales d'urbanisme et l'article 33 - Emplacements de stationnement et de garages, tel que décidé au conseil communal du 27 décembre 2017, sans tenir compte de l'objection présentée par Factory sàrl,

5.b) **approuve** la convention plan d'aménagement particulier (PAP) « Wäistrooss » à Remerschen, conclu avec la société Fell Systemhaus Lux, initiateur du projet,

6) **décide** de solliciter les crédits spéciaux supplémentaires, et de diminuer de 207.500,00.- € le boni présumé fin exercice de 330.300,59.- € du budget, exercice 2018,

7) **décide** de fixer les taux multiplicateurs à appliquer pour l'année d'imposition 2019 en matière d'impôt foncier et d'impôt commercial en maintenant les taux en vigueur,

8) **accorde** à un particulier l'octroi d'une concession de tombe au cimetière pour la durée de 15 ans moyennant le paiement de la somme de 40,00.- €,

9a) **décide** de modifier le règlement de police modifié du 2 octobre 2013 de la commune de Schengen en ajoutant à l'article 36 la phrase : « Il est interdit de troubler la tranquillité par des cris et des tapages excessifs entre 22.00 et 7.00 heures. »,

9b) **décide** de ratifier

- le règlement temporaire d'urgence de la circulation du collège des bourgmestre et échevins, arrêté en sa séance du 14 février 2018, relatif au chantier Wäistrooss - CR152 à Schengen,

- le règlement temporaire d'urgence de la circulation du collège des bourgmestre et échevins, arrêté en sa séance du 31 janvier 2018, en cas de crue de la Moselle,

10.a) **approuve** le devis estimatif des travaux et fournitures dénommés « Aménagement d'un bloc de nouveaux bureaux pour l'administration communal dans la salle des fêtes » au montant de 460.980,00.- € Tva comprise,

10.b)1) **approuve** le devis estimatif des travaux et fournitures dénommés « Nouvelles stations d'eau potable - phase 2 » au montant de 120.000,00.- € Tva comprise,

10.b)2) **approuve** le devis estimatif des travaux et fournitures dénommés « Modification de la conduite d'eau potable » au montant arrondi de 37.000,00.- € Tva comprise,

10.c) **approuve** le devis estimatif des travaux et fournitures dénommés « Pose d'une conduite de liaison entre l'ouvrage de transfert et le camping à Schwebsange » au montant de 87.750,00.- € TTC,

10.d)1-2) **approuve** les plans et devis estimatif des travaux, fournitures et services dénommés

- « Los 6, Phase 1 - Schengen : Pumpwerk, Kanalstauraum mit unten liegender Entlastung » au montant arrondi de 2.600.000,00.- € Tva et honoraires d'ingénieurs compris et

- « Los 4, Phase 1 - DL Schengen » au montant arrondi de 330.000,00.- € Tva et honoraires d'ingénieurs compris la part communale s'élevant à 1.262.953,70.- €.- resp. 160.284,86.- € TTC,

10.e) **approuve** le devis estimatif des travaux et fournitures dénommés « Pose d'un collecteur le long de la RN 10 à Schengen - Raccordement de la zone d'activités économiques « Schengerwiss » vers la station de pompage » au montant arrondi de 211.000,00.- € TTC,

10.f) **décide** de retirer le point de l'ordre du jour de la présente séance (approbation d'un décompte de travaux),

11) **décide** de soutenir la proposition de la conseillère Aline Putz relative à la modification de l'emplacement de l'arrêt de bus entre l'église de Bech-Kleinmacher et la RN10 tout en envisageant une réunion de consultation des habitants de Bech-Kleinmacher à ce sujet.

Die Zusammenfassung der Gemeindeberichte in deutscher Sprache können im Gemeindesekretariat angefragt werden.

Tel.: 23 66 40 28 - 20

E-Mail: secretariat@schengen.lu

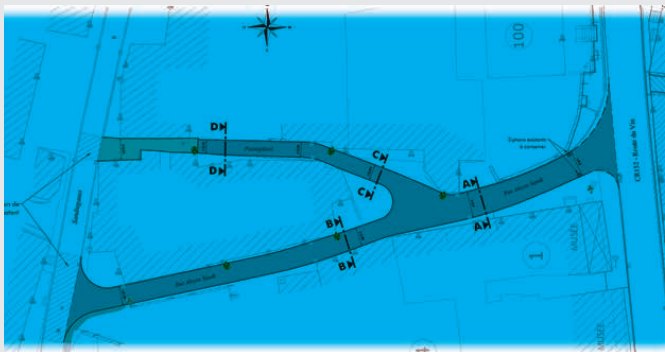


Projets

Infrastrukturarbeiten in Bech-Kleinmacher

Straßenzüge Aloyse Sandt und Possengässel

Die Gemeinde Schengen informiert die betroffenen Anlieger über die aktuellen Infrastrukturarbeiten in Bech-Kleinmacher. Die Arbeiten umfassen den Straßenneubau sowie die Erneuerung der vorhandenen Trinkwasser- und Abwasserleitungen. Die Versorgungsträger Creos, P&T und Eltrona verlegen ebenfalls ihre Versorgungsnetze, so dass Gasanschluss und schnellste digitale Versorgung zur Verfügung stehen werden.



Verkehrsführung während der Ausführung:

Die Arbeiten können nur unter Vollsperrung erfolgen, so dass der Zugang zu den Häusern mit Pkw stark eingeschränkt ist. Der Zugang „zu Fuß“ wird über die Sandtegaass und/oder Route du Vin, je nach Bauabschnitt, erfolgen können. Die Gemeinde Schengen reserviert Parkplätze für die betroffenen Anlieger während der Zeit der Arbeiten.

Technische Beschreibung:

Baustellenbereiche: Aloyse Sandt, Possengässel

Straßen- und Wegebau: Erneuerung der Straßen und Gehsteige, Straßenbeleuchtung

Kanalbauarbeiten: Erneuerung der Mischkanalisation, inklusive Hausanschlüsse im öffentlichen Bereich

Trinkwassernetz: Erneuerung des kommunalen Trinkwassernetzes, inklusive Hausanschlüsse

Gasnetz: Verlegung des Gasnetzes der Creos, inklusive Hausanschlüsse

Strassenbeleuchtung: LED-Belichtung (Standorte der Beleuchtung bleiben erhalten)

Digitalisierung: Erneuerung des P&T/Eltrona-Netzes, inklusive Hausanschlüsse

Beauftragte Firmen:

- TR-Engineering (Planung und Bauüberwachung)
- Constantini (Ausführung)

Investitionskosten: ca. 500.000€ TTC

Baubeginn: 2. Mai 2018

Bauzeit: ca. 80 Tage

Travaux d'infrastructures à Bech-Kleinmacher

Rue Aloyse Sandt et Possengässel

La commune de Schengen informe les habitants concernés des travaux d'infrastructures à Bech-Kleinmacher. Les travaux comprennent la construction de nouvelles routes et le renouvellement des conduites d'eau potable et d'eaux usées existantes. Les sociétés Creos, P&T et Eltrona installent également leurs réseaux d'approvisionnement de sorte que les raccordements au gaz et l'approvisionnement numérique le plus rapide seront disponibles.

Gestion du trafic pendant l'exécution :

Les travaux ne peuvent être effectués qu'avec fermeture complète, de sorte que l'accès aux maisons avec voitures est fortement restreint. L'accès "à pied" sera possible par la Sandtegaass et/ou le Route du Vin, selon l'étape de construction. La commune de Schengen réserve des places de stationnement pour les résidents concernés pendant les travaux.

Description technique :

Zones de chantier : Aloyse Sandt, Possengässel

Construction de routes et de chemins : renouvellement des routes et des chaussées, éclairage public.

Travaux de construction de canaux : Rénovation du réseau d'égouts municipaux, y compris les branchements domestiques

Réseau d'eau potable : renouvellement du réseau municipal d'eau potable, y compris les raccordements domestiques

Réseau de gaz : Pose du réseau de gaz par Creos, y compris les raccordements domestiques

Éclairage public : éclairage LED (les emplacements d'éclairage restent inchangés)

Numérisation : Renouvellement du réseau P&T/Eltrona, y compris les raccordements domestiques

Entreprises en charge :

- TR-Engineering (planification et supervision de construction)
- Constantini (exécution)

Coûts d'investissement : env. 500.000€ TTC

Début des travaux : 2 mai 2018

Temps de construction : env. 80 jours

SESE informiert

Internationale Kooperation zur gegenseitigen Wasserlieferung zwischen den Nachbarländern Deutschland und Luxemburg



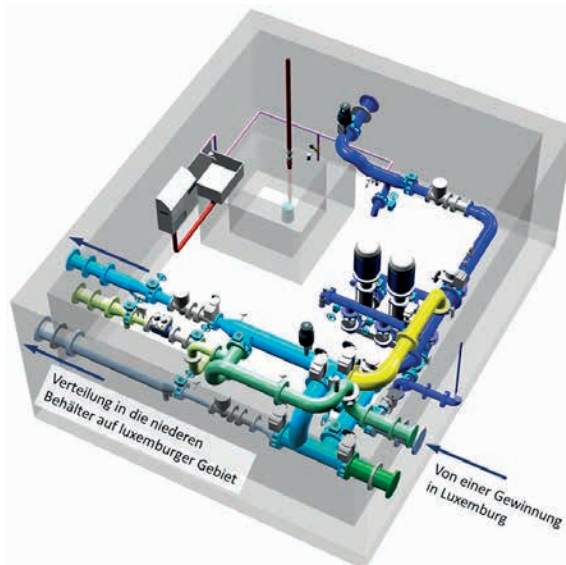
Für das Land Luxemburg gilt: der Bedarf an Trinkwasser für die gesamte Bevölkerung von rund 600.000 Einwohner beläuft sich auf durchschnittlich 120.000 m³/d. Studien zum zukünftigen Trinkwasserbedarf [SEBES, Détermination des besoins futurs en eau potable du Grand-Duché de Luxembourg, 2009] schätzen, dass der Wasserverbrauch bis ins Jahr 2040 auf 170.000 m³/d steigt. Dies würde einer Zunahme des Trinkwasserverbrauchs von jährlich 1,8 % entsprechen. Tatsächlich hat die Bevölkerung jedoch derzeit ein Wachstum von 2,4 %. Dieses Wachstum als Grundlage würde bedeuten, dass der Wasserverbrauch der luxemburgischen Bevölkerung im Großherzogtum schon im Jahr 2033 den Verbrauch von 170.000 m³ pro Tag erreicht. Das Wasserdargebot im Großherzogtum Luxemburg ist jedoch nicht unbegrenzt. Aus diesem Grund machen sich die Versorger im Land auf die Suche nach Alternativen.



Eine Möglichkeit den steigenden Bedarf zu decken, ist es Trinkwasser aus dem nahen Ausland mit Hilfe einer internationalen Trinkwasserkooperation ins Land zu transferieren. Dieser Artikel befasst sich mit einer solchen Kooperation zwischen dem Großherzogtum Luxemburg und der Bundesrepublik Deutschland, konkret mit dem Wasserverband SESE (Syndicat des eaux du sud-est) und der Gemeinde Perl. Beide Wasserversorger haben entschieden, sich in einem möglichen Notfall gegenseitig mit Trinkwasser auszu helfen. Darüber hinaus besteht über lange Sicht die Option diese gegenseitige Hilfestellung in eine permanente Wasserlieferung umzuwandeln. Hierbei folgen beide Wasserversorger vorangegangenen Beispielen wie z.B. dem zwischen dem SIDERE (Syndicat intercommunal pour la distribution d'eau dans la région de l'est) und der VG Konz oder den Gemeinden Rosport-Mompach mit der VG Trier-Land. Für diesen vielseitigen Einsatz wird auf der luxemburgischen Seite ein multifunktionales Bauwerk zur Abdeckung aller möglichen eintretenden Ereignisse benötigt.

Versorgung der Verbraucher durch den SESE

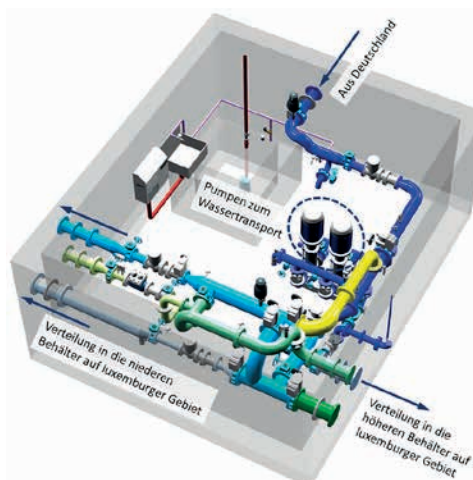
Das Wassersyndikat SESE ist ein Zusammenschluss der beiden Gemeinden Schengen und Mondorf-les-Bains, die ihre Bürger aus zwei Tiefbrunnen nahe der Mosel mit Trinkwasser versorgen.



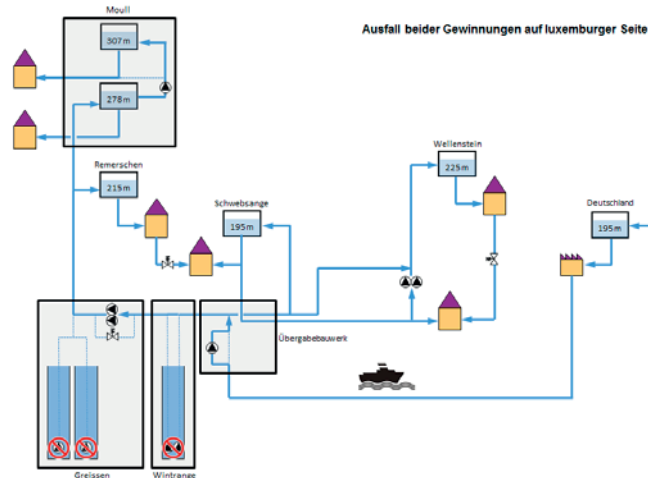
Im alltäglichen Betrieb, in dem die Hochbehälter an der Mosel aus der zweiten Gewinnung und die Hochbehälter bei Mondorf aus der ersten Gewinnung gespeist werden, wird das Übergabebauwerk Moseldüker, ab dem Sommer 2018, als Knotenpunkt der Transportnetze genutzt. An dieser Stelle kann der Wasserfluss zentral gesteuert, gemessen und verteilt werden.

Versorgungseingpass beim Wasserverband SESE

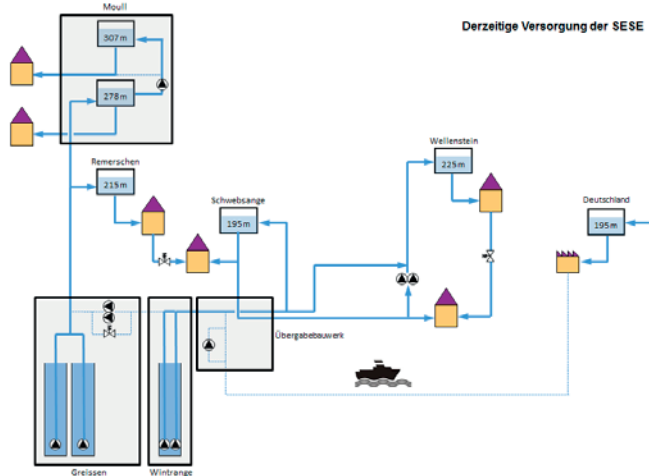
Für den Fall, dass eine oder beide Wassergewinnungen nicht zur Verfügung stehen, sei es durch einen Ausfall der Pumpen oder einer planmäßigen Wartungs- oder Reaktivierungsmaßnahme, ist es von Vorteil ein weiteres Standbein, bzw. eine weitere Absicherung der Trinkwasserversorgung zu haben. Hier tritt der Notverbund über den Moseldüker auf den Plan, um diese Lücke ab dem Sommer 2018 zu schließen und mit Hilfe des Bauwerks das Trinkwasser aus Deutschland in Luxemburg zu verteilen. In diesem Fall wird davon ausgegangen, dass die Wasserversorgung der Bürger, aus einem



oder sogar beiden Gewinnungen nicht gewährleistet werden kann. Für dieses Ereignis muss das Trinkwasser aus dem Hochbehälter auf der deutschen Seite, der bei einer Höhe von 195m liegt, durch den Düker über das Übergabebauwerk an die beiden Hochbehälter an der Mosel mit einer Höhe von 195m und 225m oder sogar bis auf eine Höhe von maximal 307m in Richtung Mondorf verteilt werden. Da dies nicht gravitär geschieht, muss der Wassertransport mittels zweier redundanter Pumpen im Bauwerk Moseldücker bewerkstelligt werden, wovon jede 100% des Wassers transportieren und abwechselnd die beiden Hochbehälter auf luxemburgischer Seite nach Bedarf befüllen kann. Diese Pumpen sind mit Frequenzumrichtern ausgestattet um die verschiedenen Höhen der beiden Reservoirs mit Trinkwasser zu beliefern. Beim Ausfall beider Gewinnungen muss das Wasser noch maximal zwei Mal angehoben werden um an den höchsten Punkt des Versorgungsgebietes von 307m zu gelangen. Hierzu senden die jeweiligen Wasserstände der dazugehörigen Hochbehälter ihre Anforderung an die Pumpen des Übergabebauwerkes Moseldücker, woraufhin sich die entsprechende Motorklappe öffnet und eine der beiden Pumpen den Wassertransport aufnimmt.



Übergabebauwerkes noch einige anderer Unterfunktionen wie z.B. die Versorgung des Ortsnetzes auf der deutschen Seite ohne den dazu gehörigen Hochbehälter des Gemeindewasserwerks Perl. In diesem Fall werden die betroffenen Bürger auf deutscher Seite direkt vom niedrigeren Reservoir (195m) versorgt. Zudem ist ein Reserveanschluss vorhanden, um das Bauwerk ggf. zu erweitern, z.B. um eine weitere Einspeisung oder eine zentrale Enthärtungsanlage. Alle Stränge innerhalb des Gebäudes können separat gemessen und gesteuert werden. Darüber hinaus sind die wichtigsten Stränge mit Motorklappen ausgerüstet, um eine Bedienung aus der Ferne über ein Prozessleitsystem zu ermöglichen. Hiermit können so die diversen Anforderungszustände automatisiert und mit Hilfe einer Speicher programmierbaren Steuerung (SPS) ausgeführt werden. Im Ergebnis werden in diesem kompakten Bauwerk viele Funktionen und Möglichkeiten auf engstem Raum realisiert.

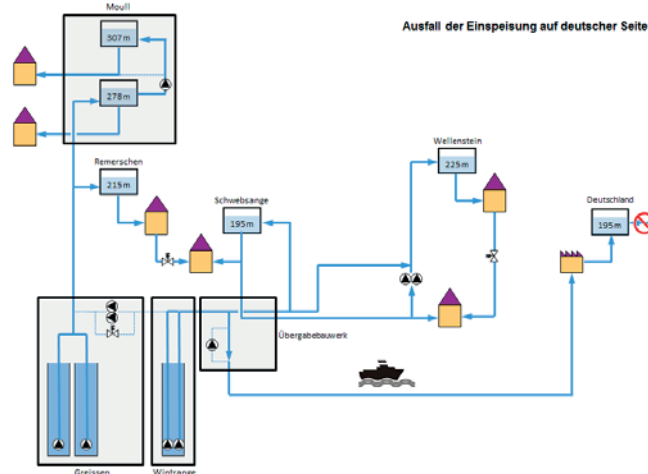


hat ergeben, dass aufgrund der ähnlichen Wasserqualität die Forderungen der Trinkwasserverordnung für sämtliche Mischungsverläufe eingehalten werden.

Versorgungsgengpass in der VG Perl

Für den Ausfall der Befüllung des Hochbehälters auf der deutschen Seite des Gemeindewasserwerks Perl wird der Hochbehälter vom Durchlaufbehälter zum Gegenbehälter. In diesem Fall wird die Einspeisung des deutschen Hochbehälters über eine der beiden Gewinnungen des SESE durch das Übergabebauwerk und das an den zu befüllenden Hochbehälter angeschlossene Leitungsnetz bis in den Hochbehälter sichergestellt. In diesem Fall muss die Anforderung an die Wasserförderung aus der Gewinnung des SESE auf drei Hochbehälter aufgeteilt und koordiniert werden.

Des Weiteren gibt es außer diesen drei Hauptaufgaben des



Stephan Weber, B.E.S.T. Ingénieurs-conseils



5 Goldene Regeln für Hitzetage


1. **Viel trinken**
(mindestens 1,5l Mineralwasser oder Sprudelwasser am Tag)
2. **Halten Sie sich in gekühlten Räumen oder im Schatten auf**
(tagsüber Fenster, Fensterläden und Rolläden schließen)
3. **Keine körperlich anstrengenden Aktivitäten während der heißesten Tageszeit**
4. **Kühlen Sie sich durch Duschen oder Teilbäder**
5. **Sehen Sie täglich nach alleinstehenden, älteren Menschen in Ihrem Umfeld. Achten Sie darauf, dass diese ausreichend mit Wasser versorgt sind und genügend trinken.**





 LE GOUVERNEMENT
DU GRAND-DUCHÉ DE LUXEMBOURG
Ministère de la Santé
www.sante.lu

5 règles d'or lors des grandes chaleurs

1. **Boire beaucoup**
(au moins 1.5 litre d'eau minérale ou d'eau gazeuse par jour)
2. **Passer plusieurs heures par jour dans des endroits frais ou à l'ombre**
(fermer fenêtres, volets et stores pendant la journée)
3. **Eviter des activités physiques intenses pendant les heures les plus chaudes**
4. **Se rafraîchir en prenant des douches ou des bains partiels**
5. **Aller quotidiennement chez les personnes âgées de votre entourage qui vivent seules.**
Vérifier qu'elles disposent de suffisamment d'eau minérale et qu'elles en consomment assez.




 LE GOUVERNEMENT
DU GRAND-DUCHÉ DE LUXEMBOURG
Ministère de la Santé



Aktualisierung der Pedelecs auf Oekotopten.lu

Mit dem Rad von Tür zu Tür oder multimodal

Für jeden das geeignete Pedelec

Für die kommende Fahrradsaison hat Oekotopten.lu rechtzeitig seine Listen mit den effizientesten Pedelecs aktualisiert.

Aus technischer Sicht sind keine größeren Neuigkeiten zu verzeichnen. Das angekündigte ABS für Pedelecs ist noch in der Testphase. Erste Modelle mit ABS-Technologie kommen frühestens Ende des Jahres auf den Markt. Auffallend ist bei den Neuheiten ein kompakteres Design. Der Trend, die Akkus fast nahtlos in den Rahmen der Pedelecs zu integrieren, lässt daher den optischen Unterschied zwischen Pedelec und klassischem Fahrrad immer kleiner werden. Obwohl sich für 2018 bei den Pedelecs auch ein Trend zum Mountainbike abzeichnet, listet Oekotopten.lu nur komplett

ausgestattete Pedelecs, die es auch bei schlechtem Wetter ermöglichen sauber ans Ziel zu kommen. Mit Schutzblech versehen, um Schlamm, Wasser und Dreck vom Fahrradfahrer abzuhalten und eventuell sogar mit einem Gepäckträger ausgestattet, können Radler somit bei jeder Wetterlage die Vorzüge des Fahrradfahrens genießen.

Alle aufgelisteten Räder sind mit Leuchten ausgerüstet und entsprechen somit auch der Straßenverkehrsordnung. Wenn Sie gerne beim Erwerb eines neuen Fahrrades oder Pedelecs in den Genuss des Steuerfreibetrages von 300 € kommen wollen, achten Sie darauf, dass auf der Rechnung „Fahrrad im Sinne des Code de la route vermerkt wurde. Weitere Informationen finden Sie unter www.cleverfueren.lu.

Die Listen sind weiterhin in den Kategorien Urban, Trekking, Lastenrad und Faltrad eingeteilt. Ob Sie nun von Tür zu Tür pendeln, lieber multimodal mit Bahn und Bus das Faltrad benutzen oder für größere Lieferungen mit dem Lastenrad unterwegs sind – in den vier Listen von Oekotopten finden Sie mit Sicherheit das Pedelec, das Ihren Ansprüchen gerecht wird. In unseren Partnergeschäften erkennen Sie die Oekotopten-gelisteten Pedelecs an unserem Oekotopten-Anhänger.





infopoint
myenergy

infotip myenergy

Klimaanlagen effizient nutzen!

- Verzichten Sie auf Klimaanlagen mit Abluftschlauch und passen Sie die Leistung des Geräts an den gewünschten Kühlbedarf an! Ein Gerät mit einer nicht abgestimmten Leistung verbraucht überdurchschnittlich viel Strom.
- Schalten Sie Ihre Klimaanlage nur bei Bedarf ein (z.B. nur wenn Sie zu Hause sind). Schließen Sie bei Betrieb alle Fenster und Türen damit keine warme Luft in den Raum strömt oder kalte Luft hinausgelangen kann.
- Klimaanlagen haben generell einen intensiven Stromverbrauch. Bevorzugen Sie deshalb Geräte der Energieeffizienzklasse A+++! Die Kühltemperatur sollte nicht mehr als 6 Grad unter der Außentemperatur liegen.

Tipp: Im Prinzip braucht ein Einfamilienhaus keine Klimaanlage. Ein angepasstes Nutzer- und Lüftungsverhalten (nachts lüften, tagsüber Rollläden schließen) ermöglicht bereits ein angenehmes Raumklima im Sommer.



Hotline
8002 11 90

myenergy.lu



Co-funded by
the European Union



Partner für eine nachhaltige
Energiewende



LE GOUVERNEMENT
DU GRAND-DUCHÉ DE LUXEMBOURG
Ministère de l'Économie



LE GOUVERNEMENT
DU GRAND-DUCHÉ DE LUXEMBOURG
Ministère du Développement durable
et des Infrastructures



LE GOUVERNEMENT
DU GRAND-DUCHÉ DE LUXEMBOURG
Ministère du Logement

Département de l'Environnement



infopoint
myenergy

infotip myenergy

Utilisez votre climatisation de manière efficiente !

- Évitez d'utiliser un matériel de climatisation muni d'un tuyau d'évacuation d'air et adaptez la puissance de l'appareil avec la quantité d'air froid dont vous souhaitez disposer. Un appareil avec une puissance non-adaptée consomme davantage d'électricité.
- Branchez la climatisation uniquement en cas de besoin (p.ex. lorsque que vous êtes présent). Durant le fonctionnement de l'appareil, fermez toutes les portes et fenêtres afin d'éviter que l'air chaud n'entre dans la pièce et que l'air froid n'en sorte.
- De manière générale, une climatisation consomme énormément d'électricité. Préférez dès lors un appareil de classe d'efficacité énergétique A+++ ! Ne refroidissez pas plus que 6 degrés en-dessous de la température extérieure.

Conseil : en principe, une climatisation n'est pas nécessaire pour les maisons unifamiliales. Quelques gestes simples et un comportement d'aération adapté (aération nocturne, fermeture des volets durant la journée) suffisent à maintenir une température agréable durant la période estivale.



Hotline
8002 11 90

myenergy.lu



Co-funded by
the European Union



Partenaire pour une transition
énergétique durable



LE GOUVERNEMENT
DU GRAND-DUCHÉ DE LUXEMBOURG
Ministère de l'Économie



LE GOUVERNEMENT
DU GRAND-DUCHÉ DE LUXEMBOURG
Ministère du Développement durable
et des Infrastructures



LE GOUVERNEMENT
DU GRAND-DUCHÉ DE LUXEMBOURG
Ministère du Logement

Département de l'Environnement

Der Abfluss ist **kein** Mülleimer



Entsorgen Sie diese Stoffe bitte nicht über den Abfluss von Toiletten, Spülbecken oder Straßeneinlauf !

Die Gemeindeverwaltung möchte die Bürgerinnen und Bürger daran erinnern, keinerlei Fremdstoffe über den Abfluss von Toiletten, Spülbecken oder Straßeneinläufen zu entsorgen.

Alle Bauherren und ausführende Baufirmen werden darauf aufmerksam gemacht, keinerlei Baustoffreste insbesondere Sand, Zementreste und Geröll, in die Kanalisation einzuleiten.

Gastronomiebetriebe werden zu regelmäßiger Kontrolle und Wartung der Fettabscheider gebeten.

Die Zusammenballung solcher Fremdstoffe im Kanal führt zu Kanalverstopfungen und beeinträchtigt den Betrieb der Kläranlage.

Diese Stoffe gehören nicht in den Abfluss	Was richten sie an ?	Hierhin damit !
 <p>Feste Abfallstoffe und Fette:</p> <ul style="list-style-type: none"> Hygieneartikel, Bsp. Slipeinlagen, Tampons, Kondome, Ohrstäbchen, Haare (Rt) Kehricht aus Haus, Hof und Straße (Rt) Fette, Bsp. Frittierfett, Bratfett (Rh) (S) Textilien, Bsp. alte Kleider, Putzlappen (Rt) (A) Tierstreu (RT) Zigarettenkippen (Rt) Küchenabfälle, Bsp. Speisereste, Kaffeesatz (Rt) (K) Rasierklingen (Rt) 	<ul style="list-style-type: none"> verstopfen die Abwasserrohre und -kanäle verursachen Störanfälle in der Kläranlage beschädigen das Kläranlagenmaterial verletzen das Kläranlagenpersonal (beim Herausnehmen der Rasierklingen) verfangen sich im Geäst der Ufervegetation und hindern den Abfluss des Wassers* behindern und verletzen wasserbewohnende Tiere und spielende Kinder* <p>* Grobstoffe können bei starken Regenfällen über die Überlaufbecken ungeklärt in den Bach gelangen</p>	<p>(Rt) Restmülltonne (Rh) Recyclinghof (A) Altkleidersammlung (K) Kompost</p>
 <p>Wassergefährdende Abfallstoffe:</p> <ul style="list-style-type: none"> Kraftstoffe (S)(Rh) Chemikalien (S)(Pc) Bsp. Farben, Lösungsmittel, Holz- und Pflanzenschutzmittel Landwirtschaftliche Restprodukte, Bsp. Brennereirückstände, Milch, Gülle, Silagesickersaft (K)(J) Batterien (S)(Rh)(F) Arzneimittel(+)(Rh)(S) Motoröl (S)(Rh) 	<ul style="list-style-type: none"> verringern die Reinigungsleistung der Kläranlage aufgrund ihrer schädlichen Auswirkung auf die abwasserreinigenden Bakterien schädigen die wasserbewohnenden Tiere und Pflanzen verringern die natürliche Selbstreinigungskraft der Bäche erhöhen die Explosionsgefahr aufgrund der leichten Entzündbarkeit einiger Stoffe (Kraftstoffe...) 	<p>(S) SuperDrecksKëscht (Rh) Recyclinghof (K) Kompost (J) Jauchegrube (+) Apotheke (F) Fachhandel</p>



75, Wäistrooss
 L-5440 Remerschen
 Tel: 23 66 40 28 Courriel: secretariat@schengen.lu
www.schengen.lu
www.facebook.com/gemengschengen

UNE EXPOSITION SUR LES LIMITES ET LEURS LIMITES,



UNE EXPOSITION ITINÉRANTE DU

PALAIS DE LA PORTE DORÉE
MUSÉE DE L'HISTOIRE
DE L'IMMIGRATION



28.05. – 11.09.2018

Musée européen Schengen

Ausstellung in deutscher Sprache

Öffnungszeiten: täglich von 10h - 18h

Avec le soutien financier de:



Sous le patronage de:



Avec le soutien de:



Moments



Den 2. Mäerz 2018 war d'Assemblée Générale vun de Boermerenger Pompjeeën an der Brasserie Am Fräschepull zu Boermereng.



Fréijoersbotz an der Gemeng Schengen! Den 10. Mäerz gouf gebotzt an duerno am Centre Maus Ketti zu Boermereng l'erzebulli genoss.





D'Amicale des Enrôlés de Force 1940-1945 Gemeng Schengen hu sech den 19. Mäerz am Gergeskeller fir hirer AG zesumme fonnt.



Assemblée Générale vun der Croix-Rouge - Sektioon Réimech-Schengen, den 21. Mäerz zu Bech-Maacher.

Foto (c) Pierre Breda



Den 21. Mäerz huet de Rudderclub LIRC hir AG an der Aaler Schoul zu Bech-Maacher ofgehalen.

Foto (c) Pierre Breda



Op Ouschtersondeg huet den SI Schengen zesumme mat der Entente touristique de la Moselle op d'Ouverture vun der Touristesaison agelueden.



Assemblée Générale vum CJBM, de 7. Abrëll, zu Bech-Maacher am Clubsall.



De 26. Abrëll huet d'Seniorefeier, organiséiert vun der Gemeng zesumme mat der Kommissioun vum 3. Alter, um Schëff zu Schengen stattfont.



Traditionelle Prouddag, den 1. Mee, an de Caves du Sud zu Riemesch. en.



Offiziell Ouverture vum Frëschmoart zu Schengen, den 2. Mee, a Präsenz vum Minister Fernand Etgen.



Den 10. Mee gouf un déi 2 am Krich verstuerwen Zaldote geduecht, déi zu Schengen um Kierfecht begruewe goufen.



Nopeschfest, de 25. Mee zu Schengen.



Och zu Éimereng gouf de 25. Mee mat de Nopere gefeiert!



An och zu Elweng sinn d'Noperen de 25. Mee zesumme komm fir e flott Nopeschfest 2018 ze feiern.



Generalversammlung vum Keeclub "Beim Jang", de 26. Mee, am Café Wëntrenger Stuff.



D'Nopeschfest, de 27. Mee zu Schengen an der Wäistroos.



Den neiste Schengen-Awunner feiert säin éischt Nopeschfest!

SCHENGEN
L U X E M B O U R G
Schenger Säit

Februar 2018

Generalversammlung vun der Schengen asbl a Präsenz vun ënnert anerem dem Aarbechtsminister Nicolas Schmit an dem Europadeputéierten Charles Goerens.

Fotoen (c) Schengen asbl



Mäerz 2018

Den Ambassadeur vu Kenia fir d'Belsch a Lëtzebuerg, S.E. Johnson Weru op Visitt zu Schengen.

Mäerz 2018

Spontane Besuch zu Schengen, den 10. Mäerz, vum Staatsminister Xavier Bettel mam Premierminister vu Schweden, dem Stefan Löfven.





März 2018

Feierlech Iwwerreechung zu Plovdiv (Bulgarien) vum «European Heritage Label» un d'Schengen asbl.

D'Duerf Schengen steet elo mat 38 anere Sitten an Europa op der Lëscht vum Europäesche Kulturierwe fir seng Roll als Symbol fir d'Europäesch Integratioun.



Mee 2018

Op Invitatioun vun der Chambre des Députés ass de slowakesche Parlamentspräsidant Andrej Danko de 4. Mee mat enger Deleghioun a vill Press op Schengen komm.

Mee 2018

« Zesumme fir Europa » war de Motto fir de Marsch vu Réimech op Schengen, dee vun der Schengen asbl zesumme mat der Gemeng Réimech fir den Europadag organiséiert ginn ass.

Iwwer 50 Participanten hu sech de 9. Mee zu Réimech versammelt fir zesummen duerch d'Wéngerten an den Haff Réimech bis op Schengen ze trëppelen an domadder en Zeeche fir Europa ze setzen.



Agenda

JUIN

Burmerange
Comice

3 Di
Grillfest

Pompjeeën
Boermereng

Schwebsingen
Augustinshaus

3 Di
Fëscherfescht

Muselfrënn
Schwéidsbengen

Schengen
Énnert de Lannen

6 Me
Frëschmoart

Syndicat d'Initiative
Schengen

Burmerange
Centre Maus Ketti

9 Sa - 10 Di
Danzfest

Danzschoul Welleschten

10 Di
Mammendag

Schwebsingen
Port

10 Di
Bénédiction des bateaux

Motor Yacht Club
Luxembourg

Emerange
Salle Polyvalente

14 Je
Mammendagsfeier

Amiperas Boermereng
Elweng Éimereng

Schengen
Centre Européen

14 Je
Podiumsdiskussion

Schengen asbl

Wellenstein

15 Ve - 17 Di
Fête de la Musique

Miseler Museksfrënn

Bech-Kleinmacher
Musée "A Possen"

16 Sa
Bitzatelier

Musée "A Possen"

Elvange
École

16 Sa - 17 Di
Grillfest

Pompjeeën
Elweng-Éimereng

17 Di
Ironman

Schengen
Musée Européen

17 Di
Saisonal Wanderung

Syndicat d'Initiative
Schengen

Remerschen
École Centrale

20 Me
Bicherbus
10h40 - 11h10

Bech-Kleinmacher
École Centrale

20 Me
Bicherbus
11h20 - 11h45

Schwebsingen
Halle communale

22 Ve
"Te Deum"

23 Sa
Nationalfeierdag

Schengen
Markustuerm

29 Ve
Vernissage "Expo am Tuerm"
vum Gaby Heusbourg
Syndicat d'Initiative
Schengen

Remerschen
École

9 Ve
Kannerdisco

Elterevereenegung
Riemëschen

Remerschen

30 Sa
Hämmelsmarsch

Schengen Musek

Bech-Kleinmacher
Ski Nautique

30 Sa
Tigé Trophy 2k18
Ride for Timo
Club Nautique de
Luxembourg

Bech-Kleinmacher

30 Sa - 1 Di
Grillfest

DT Bech-Maacher

<p>Schengen Ënnert der Bréck</p> <p>30 Sa - 1 Di Pe'teschkiermes</p> <p>Sportfëscherveräin Remerschen</p>	<p>JUILLET</p>	<p>Bech-Kleinmacher</p> <p>30 Sa - 1 Di Grillfest</p> <p>DT Bech-Maacher</p>	<p>Schengen Ënnert der Bréck</p> <p>30 Sa - 1 Di Pe'teschkiermes</p> <p>Sportfëscherveräin Remerschen</p>
<p>Burmerange Centre Maus Ketti</p> <p>1 Di Musikalesche Bauerenhaff</p> <p>MR Schengen Zentralschoul Elweng</p>	<p>Burmerange Centre Maus Ketti</p> <p>1 Di Historesch Wanderung op Ganer (Gandren)</p> <p>SI Buermereng</p>	<p>Remerschen</p> <p>1 Di Kiermes</p>	<p>Schengen Ënnert de Lannen</p> <p>4 Me Frëschmoart</p> <p>Syndicat d'Initiative Schengen</p>
<p>Bech-Kleinmacher Musée "A Possen"</p> <p>7 Sa Summeratelier fir Kanner</p> <p>Musée "A Possen"</p>	<p>Remerschen Terrain de beach-volley</p> <p>7 Sa Beachvolleyball-Tournoi</p> <p>CJBM</p>	<p>Wintrange</p> <p>7 Sa - 8 Di Grillfest</p> <p>Frënn vun de Wëntrenger Pompjeeën</p>	<p>Schwebsingen Port</p> <p>8 Di Rudderregatta "Wäistrooss"</p> <p>FLSA et LIRC</p>
<p>Remerschen École Centrale</p> <p>11 Me Bicherbus 10h40 - 11h10</p>	<p>Bech-Kleinmacher École Centrale</p> <p>11 Me Bicherbus 11h20 - 11h45</p>	<p>Burmerange Comice</p> <p>14 Sa Grillfest</p> <p>JIB</p>	<p>Schengen Ënnert de Lannen</p> <p>21 Sa - 22 Di E Weekend zu Schengen</p> <p>FC Schengen</p>
<p>Wellenstein Leeënhaus</p> <p>28 Sa Vernissage</p> <p>Syndicat d'Initiative Welleschten</p>	<p>Wellenstein</p> <p>28 Sa Hämmelsmarsch</p> <p>Welleschter Musek</p>	<p>Wellenstein</p> <p>29 Di - 30 Lu Welleschter Kiermes</p> <p>Syndicat d'Initiative Welleschten</p>	<p>Remerschen Terrain de football</p> <p>30 Sa - 3 Ve Sommercamps</p> <p>FC Schengen</p>
<p>Bech-Kleinmacher Musée "A Possen"</p> <p>1 Me - 3 Ve Summerakademie I</p> <p>Musée "A Possen"</p>	<p>AOÛT</p>	<p>Bech-Kleinmacher Musée "A Possen"</p> <p>1 Me - 3 Ve Summerakademie I</p> <p>Musée "A Possen"</p>	<p>Schengen Ënnert de Lannen</p> <p>1 Me Frëschmoart</p> <p>Syndicat d'Initiative Schengen</p>

Schengen Ènner de Lannen 4 Sa - 5 Di Festival du Pinot et de la Friture Amical Schengen + JIB	Remerschen Terrain de football 7 Ma - 8 Me Coupe Dräilännereck FC Schengen	Remerschen Terrain de football 12 Di Coupe Dräilännereck FC Schengen	15 Me Maria Himmelfahrt
Bech-Kleinmacher 18 Sa Hämmelsmarsch Welleschter Musek	Bech-Kleinmacher 18 Sa - 19 Di Kiermes CJBM	Schwebsingen Augustinshaus 31 Ve Vernissage Schwéidsbenger Wäifescht	

 A votre Service

Collège des bourgmestre et échevins

Consultation sur rdv 23 66 40 28-20
 GLODEN Michel, bourgmestre 661 260 672
 MULLER Jean-Paul, WEBER Tom, échevins

Secrétariat

Lu-Ve 8h-11h50 / Lu-Je 13h30-17h / Ve 13h30-16h
 KIESSSEL Georges, secrétaire communal 23 66 40 28-21
 LEGILL Guy, secrétaire communal – état civil 23 66 40 28-20
 VOLK Cécile, rédacteur 23 66 40 28-23

Service de la population / réception

Déclarations d'arrivées / de départs, cartes d'identité, passeports, certificats
 Lu-Ve 8h-11h50 / Lu, Ma, Me*, Je 13h30-17h / Ve 13h30-16h
 *Sauf: chaque 1er Me du mois 13h30-19h
 DOLINSKI Gaby – réservations salles 23 66 40 28-33
 HOLZMANN Christian - population, état civil 23 66 40 28-43
 HOPP Nadine – population, état civil 23 66 40 28-23

Recette communale - Service finances

Lu-Ve 8h-11h50 / Lu-Je 13h30-17h / Ve 13h30-16h
 WILTZIUS Frank, receveur communal 23 66 40 28-41
 LUDÉS Fränz, comptabilité fournisseurs 23 66 40 28-72
 LYHS Gabrielle – facturation clients, décl. chiens 23 66 40 28-32
 WILTZIUS Viviane – enseignement, finances 23 66 40 28-31
 ZIMMER Sonja, Personnel 23 66 40 28-73

Garde forestier

DE WAHA Jean-Marc – jean-marc.dewaha@anf.etat.lu 621 20 21 12

Service technique / Service communication et relations publiques

Lu-Ve 8h-11h50 / Après-midi uniquement sur rdv
 BORRI Alex, ingénieur-technicien 23 66 40 28-77
 HEIN Andreas, ingénieur-technicien 23 66 40 28-76
 CLARO Magalie, employée 23 66 40 28-78
 WINTERSDORFF Pascal, communication, internet 23 66 40 28-71
 BINGEN Michelle, service communication 23 66 40 28-74

Courriels de tous les correspondants de l'administration communale de Schengen: prenom.nom@schengen.lu

Atelier communal

Service régie Schengen – srs@schengen.lu

Numéros utiles

École Bech-Kleinmacher – Cycle 1 26 66 06 28
 École Bech-Kleinmacher – Cycle 2-4 23 69 80 03
 École Elvange 23 66 45 37
 École Remerschen – Cycle 1 26 66 60 40
 École Remerschen – Cycle 2-4 26 66 60 20
 Crèche Krunnemécken Wintrange 26 66 56 94
 Maison Relais Schengen 26 27 66 740
 Maison Relais Bech-Kleinmacher 23 69 83 22
 Maison des jeunes Babylonia Remich 26 66 45 87
 Maison des jeunes Annexe Elvange 23 66 48 35
 Bicherthéik Schwebsingen 23 60 92 49
 Office social commun de Remich 26 66 00 37-1
 "Help" Remerschen 23 69 71 11
 "Hëllef doheem" Mondorf 40 20 80 3000
 Centre de recyclage "Am Haff" Bech-Kleinmacher 26 66 21
 Bureau touristique régional Schengen asbl 26 66 58 10
 Police Grand-Ducale Remich 24 47 72 00

www.schengen.lu



Prochaine édition - Septembre 2018